



Inhalt Nr. 39

- 2 Gemeinde
- 5 Vereine
- 7 Evangelisch
- 8 Katholisch
- 10 Pulsmesser
- 15 Impressum

Die Feuerwehr in Wittenbach-Hägenschwil ist ein Milizsystem aus engagierten Mitbürgern. Wo es brennt sind sie zur Stelle. Feuerwehrleute bilden sich weiter, unterhalten die Gerätschaften und gewährleisten die stete Bereitschaft. Die Stadt St.Gallen hat hierfür eine Berufsfeuerwehr. Wie funktioniert sie? Diesen Samstag geht der Verkehrsverein Wittenbach der Sache auf den Grund. Sind Sie interessiert? Dann melden Sie sich jetzt online unter verkehrsvereinwittenbach.ch an.

Ratskanzlei

■ «Ja» zur Entwicklung im Wittenbacher Zentrum

Die Wittenbacher Stimmbevölkerung gibt grünes Licht für das Entwicklungsprojekt im Zentrum. Der Entscheid fiel mit 69 % Ja-Stimmen. Damit ist die Grundlage für die geplante Erweiterung des Zentrums gegeben.

Meilenstein für das Zentrumsprojekt in Wittenbach

Das Entwicklungsprojekt im Zentrum von Wittenbach hat mit der Abstimmung vom Sonntag, 24. September 2017, eine grosse Hürde genommen. Die Wittenbacherinnen und Wittenbacher erteilten den Kredit von rund 5.2 Mio. Franken für die Infrastrukturmassnahmen und stehen somit hinter der geplanten Entwicklung im Zentrum. «Unser Engagement für eine attraktive Erweiterung des Zentrums trägt nun Früchte – es ist schön zu sehen, dass die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger mit dem vorliegenden Projekt hinter uns stehen», freut sich Gemeindepräsident Fredi Widmer über das Ergebnis. Bei einer Stimmbeteiligung von 45.6 % haben 1'876 von total 2'712 gültigen Stimmen dem Kredit zugestimmt.

Mit dem Projekt wird das Zentrum von Wittenbach erweitert und erhält mehr Gewicht. Die Gemeinde lässt dabei mit den beiden Investoren Migros Ostschweiz und der Pensionskasse Appenzell-Ausserrhododen ein neues Quartier entstehen, das attraktives Wohnen im Zentrum, moderne und bedarfsgerechte Einkaufsmöglichkeiten, beste Anbindungen an den öffentlichen Verkehr sowie eine Begegnungs-

zone bietet. Dank dem «Ja» zum Kredit für die Erschliessungsmassnahmen geht das Grossprojekt nun in die nächste Runde. Dabei geht es insbesondere um die herausfordernde Aufgabe der Koordination aller Teilprojekte.

Die nächsten Schritte

Ende 2017	Kantonale Genehmigung aller Teilprojekte für die Erschliessung (Strassen) sowie Teilzonen- und Gestaltungsplan
Anfang 2018	Öffentliche Auflage der Baugesuche für die Hochbauten
Frühling 2018	Beginn Umlegung Studerswilenbach (inkl. Erweiterung SOB-Tunnelportal) und Strassenprojekte

■ Bevölkerung gestaltet Entwicklung von Wittenbach mit

Die Politische Gemeinde Wittenbach lanciert das Projekt «Zukunft Wittenbach». Während der rund eineinhalbjährigen Projektzeit wird in Zusammenarbeit mit Schule und Bevölkerung die Stossrichtung für die Entwicklung von Wittenbach in den nächsten zehn Jahren definiert.

mitwirken. zusammenarbeiten. weiterkommen.

Mit der Vision 2020 hat der Gemeinderat damals den Grundstein für die aktuelle Strategie gelegt. In welche Richtung soll sich Wittenbach nun die nächsten zehn Jahre weiterentwickeln? Unter dem Motto «mitwirken. zusammenarbeiten. weiterkommen.» verbindet das Projekt die Anliegen der

Abstimmungsergebnisse

■ Gemeindeabstimmung vom 24. September 2017

Stimmberechtigte	Stimmausweise				
	Total gültige	Urne	Vorzeitig	Brieflich gültig	Brieflich ungültig
5996	2903	55	1	2847	28

Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Stimm-beteiligung %
	leere	ungültige				

Kredite für die Erschliessungsmassnahmen sowie die Landverkäufe bezüglich Realisierung des Entwicklungsprojektes Zentrum (Oedenhof)

2737	24	1	2712	1876	836	45.6
------	----	---	------	------	-----	------

Politischen Gemeinde, der Schule sowie der Bevölkerung. Die neuen Stossrichtungen sollen damit eine breite Abstützung erfahren. Die Einwohner und Einwohnerinnen von Wittenbach können sich in unterschiedlichen Phasen des Projekts einbringen, Inhalte zu verschiedenen Themenbereichen erarbeiten und sich auch aktiv an der Umsetzung von Ideen und Projekten beteiligen. «Wir laden die Wittenbacherinnen und Wittenbacher ein, wertvolle Inputs zur Strategie 2030 zu liefern und die Zukunft von Wittenbach mitzugestalten», erklärt Fredi Widmer, Wittenbacher Gemeindepräsident.

Die Projektgruppe besteht aus Vertretern des Gemeinderats, der Schule und der Fachhochschule St.Gallen. Der Gemeinderat hat die FHS St.Gallen (Ostschweizer Zentrum für Gemeinden) mit der Ausarbeitung, Begleitung und Moderation des Projekts beauftragt. «Wir haben damit einen kompetenten, professionellen und unabhängigen Partner, der uns bei diesem ergebnisoffenen Prozess optimal unterstützt», sagt Widmer weiter.

Mit unterschiedlichen Projektschritten zum Ergebnis kommen

In verschiedenen Projektschritten wird während rund eineinhalb Jahren auf die Vision/Strategie 2030 hingearbeitet.

Das Projekt besteht aus fünf Hauptphasen: der Einwohnerzufriedenheitsanalyse, dem Wittenbacher Echo, dem öffentlichen Forum, dem Strategieentscheid und dem Informations- und Mitwirkungsanlass. Der Startschuss fällt Mitte Oktober 2017 mit der Einwohnerzufriedenheitsanalyse. Darin können Wittenbacherinnen und Wittenbacher ihre Zufriedenheit zu verschiedenen Aspekten des Gemeinwesens zum Ausdruck bringen. Die rund 960 befragten Personen werden dabei per Zufallsprinzip von der FHS St. Gallen ausgesucht und bleiben anonym. Auch die Auswertung findet bei der FHS St. Gallen statt. Im zweiten Schritt, dem Wittenbacher Echo, werden die Ergebnisse der Befragung reflektiert und ein erstes Zukunftsbild von Wittenbach skizziert. Zu diesem Projektschritt werden per Losentscheid 16–20 Einwohner/innen eingeladen. Beim öffentlichen Forum kann sich die Gesamtbevölkerung zu den vorliegenden Ergebnissen äussern, Handlungsbedarf benennen und Ideen skizzieren. Alle Ergebnisse fliessen schliesslich in den Strategieentscheid 2030 ein. Dieser wird an der Behördenkonferenz des Gemeinde- und Schulrats definiert. Das Projekt endet in einem Informations- und Mitwirkungsanlass für die Bevölkerung. Dabei werden die Ergebnisse präsentiert und zur Mitarbeit in definierten Ideen und Projekten eingeladen.

Abstimmungsergebnisse

■ Protokoll über die Eidgenössische Volksabstimmung vom 24. September 2017

Stimmberechtigte	Stimmausweise				
	Total gültige	Urne	Vorzeitig	Brieflich gültig	Brieflich ungültig
Total	2903	55	1	2847	28
5996	2903	55	1	2847	28

Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Stimm-beteiligung %
	leere	ungültige				

Vorlage 1: Bundesbeschluss vom 14. März 2017 über die Ernährungssicherheit (direkter Gegenentwurf zur zurückgezogenen Volksinitiative «Für Ernährungssicherheit»)

2841	37	4	2800	2008	792	47.4
------	----	---	------	-------------	------------	------

Vorlage 2: Bundesbeschluss vom 17. März 2017 über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer

2875	9	0	2866	1184	1682	48.0
------	---	---	------	-------------	-------------	------

Vorlage 3: Bundesgesetz vom 17. März 2017 über die Reform der Altersvorsorge 2020

2875	7	0	2868	1084	1784	48.0
------	---	---	------	-------------	-------------	------

www.zukunftwittenbach.ch

Das Projekt erhält einen eigenständigen Internetauftritt: www.zukunftwittenbach.ch. Der Blog liefert Informationen über das Projekt, einzelne Phasen, Ergebnisse, Themen etc. Interessierte können den Blog abonnieren und sich damit stets auf dem Laufenden halten. Nebst dem Blog wird jedoch auch auf den herkömmlichen Kommunikationsmitteln der Politischen Gemeinde (News auf Homepage, Puls) regelmässig über das Projekt berichtet.

■ Sanierung Treppenaufgänge SOB

Aufgrund von Sanierungsarbeiten sperrt die SOB die Treppenaufgänge der Passerelle. Als Vorarbeit muss in den Nächten vom 27.–30. September 2017 sowie 5.–7. November 2017 das Arbeitsgerüst auf- bzw. abgebaut werden. Aufgrund der Arbeitssicherheit wird in dieser Zeit der Zugverkehr eingestellt. Auf den Personenverkehr hat dies jedoch keinen Einfluss.

Die Treppenaufgänge sind an folgenden Daten gesperrt:

Treppenaufgang Ost (Perron Gleis 2/3):

25. September – 11. Oktober 2017

30. Oktober – 12. November 2017

Treppenaufgang West (Bahnhofstrasse):

12. Oktober – 29. Oktober 2017

13. November – 22. November 2017

Während dieser Zeit ist eine Umleitung via Ödenhofstrasse signalisiert. Es ist jedoch mit einem verlängerten Fussweg zu rechnen.

Bauverwaltung**■ Altpapier- und Kartonabfuhr im Oktober 2017**

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr.

3. Oktober

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44

bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Pilzkontrolle**■ Botanischer Garten, Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen**

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag: 7.30–8.30 Uhr / 16.30–17.00 Uhr

Dienstag – Freitag: 16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung (071 288 15 30).

**Amtsnotariat St. Gallen****■ Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen**

Am Donnerstag, 05.10.2017, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

Pro Senectute**■ Information und Beratung in Wittenbach****Jeden 1. Dienstag im Monat:**

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus, 3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes.

Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt

oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

■ **Pro Senectute sucht Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter**

Damit alte Menschen möglichst lange in ihrer vertrauten Umgebung leben können, braucht es viele helfende Hände. Haben Sie Interesse, an dieser Aufgabe mitzuwirken? Für unseren Haushilfedienst suchen wir immer wieder Frauen und Männer, die bereit sind, sich im Sozialzeitengagement in den Bereichen Haushalt, Ernährung und sozialbetreuerische Aufgaben zu engagieren. Auch aktive Seniorinnen und Senioren mit Lebenserfahrung und freier Zeit finden als Haushelferin oder Haushelfer eine sinnstiftende Aufgabe.

Was erwartet Sie bei der Pro Senectute und welche Gegenleistungen bieten wir?

Das Sozialzeit-Engagement hat klare Regelungen betreffend Aufgaben, Stundenhonorar, Spesenvergütung, Versicherungen und Fortbildung. Wenn Sie mehr erfahren möchten, sind Sie herzlich eingeladen zu unserem

Informationsanlass vom 26. Oktober 2017 um 14.00 Uhr im evangelischen Kirchgemeindezentrum, Vogelherdstrasse 16, 9300 Wittenbach

Anmeldung und Information: 071 388 20 52

Pro Senectute Regionalstelle Gossau, Hirschenstrasse 27, 9200 Gossau, Frau Kathrin Salomon, Leiterin Hilfe und Betreuung zu Hause, kathrin.salomon@sg.prosenectute.ch, www.sg.pro-senectute.ch

Vereinsmitteilungen

■ **Weitere Informationen unter gemeindepuls.ch**

Badmintonclub Wittenbach

Lust auf Badminton? Plauschturnier am Samstag, 4.11.2017 in der Steighalle Wittenbach: für alle nicht lizenzierten Spieler/innen ab 16 bis 99 Jahren. Alle Mannschaften haben gleich viele Spiele, kein KO-System! Anmeldung als Mannschaft

(bestehend aus mind. 2 Spieler/innen, auch gemischt möglich), Startgeld Fr. 20.– pro Person, Ab ca. 19 Uhr Fondueplausch Fr.17.50 pro Person (auf Vorbestellung bei Anmeldung), Anmeldeschluss Freitag, 20.10.2017 (Teilnehmerzahl beschränkt). Interesse geweckt? Weitere Informationen und Anmeldung unter: www.bcwittenbach.ch > Veranstaltungen

CVP Wittenbach

Für die Ersatzwahlen in den Primarschulrat vom kommenden November schlägt die CVP Wittenbach Frau Annamaria Farkas Holdinger, Haldenstrasse 9, Wittenbach, vor. Die 41-jährige Frau Farkas ist verheiratet und Mutter von zwei schulpflichtigen Kindern. Ihr vielfältiger beruflicher Werdegang und das persönliche Engagement in der Gemeinde Wittenbach bieten eine gute Grundlage zur Erfüllung der Aufgabe als Schulrätin. Die CVP Wittenbach ist überzeugt, mit Frau Farkas eine ausgezeichnete geeignete Kandidatin als Mitglied für den Primarschulrat vorzuschlagen.

Etwas* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag im Kirchenzentrum Vogelherd zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Wir haben von 13.45–16.45 Uhr geöffnet. www.etwas-rfi.ch
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89

Fami – Familie miteneand

Am 28.10 gehen wir in die Katharinen-Bibliothek St.Gallen. Uns werden verschiedene Bereiche der Bibliothek erklärt, Neuerscheinungen sowie altgeliebte Klassiker präsentiert. Ob Erstklässler oder Mittelstufeschüler – es ist garantiert für alle etwas Spannendes dabei. Kommt doch mit und entdeckt mit uns die wunderbare Bücherwelt. Anmeldung bis 21.10. an halina.tschuemperlin@fami-wittenbach.ch

FC Wittenbach

Fr, 29.09.: 20 Uhr, FCW Senioren 40+ – FC Fortuna SG; Sa, 30.09.: 9.30 Uhr, E1 Juniorenturnier – Herisau, Steinach, Teufen; 10 Uhr, FCW Coca-Cola Junioren C1 – FC Wil 1900; 12 Uhr, FCW Elite Junioren D1 – FC Au-Berneck 05; 15.30 Uhr, FCW Juniorinnen C – FC Abtwil-Engelburg ; 17 Uhr, FCW 4. Liga Herren 2 – SC Brühl 2; 19 Uhr, FCW 2. Liga Frauen 1 – FC Ebnat-Kappel 1; So, 01.10.: 11 Uhr, FCW 4. Liga Frauen 2 – FC Gossau 2; 13.30 Uhr, FCW 1. Stkl. Junioren A1 – FC Neckertal-Degersheim; Mo, 02.10.: 20 Uhr, FCW 2. Stkl. Junioren B2 – FC Rorschacherberg

Help Wittenbach

28. Oktober 2017, Gemeinschaftsübung mit Help Muolen in Muolen, Infos folgen

IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / 071 298 26 62
 Restaurant: Sa 14–23 Uhr / So 10–18 Uhr; Galerie+Museum:
 Sa 14–20 Uhr / So 10–18 Uhr; Ausstellungen: permanent
 im Museum und Remise; Kellergalerie: Ausstellung bis
 8.10: Karl A. Fürer – Aus dem Theater- Tanz- und Zeich-
 nungssaal; Schloss: Das Restaurant ist geöffnet, wir freuen
 uns auf Ihren Besuch!

Line Dance Wittenbach

Wir trainieren jeden Donnerstagabend: Anfänger 19.30–
 20.30 Uhr, Fortgeschrittene 20.30–21.30 Uhr. Alle sind herz-
 lich willkommen. Kontakt: Ursula Staub 071 298 38 79 /
 079 299 17 87. Info unter: www.linedance-wittenbach.ch.

Ludothek Herbstferien

Öffnungszeiten während den Herbstferien (1. bis 22. Okt.
 2017): Mittwoch 14–17 Uhr offen / Montag und Freitag
 geschlossen. Schöne Ferien und bis bald! Zum Vormerken
 – nicht verpassen: Samstag, 11. Nov. 2017, ab 15 Uhr,
 St. Galler SpieleNacht im Pfalz Keller (www.spielenacht.ch)

Modelleisenbahnclub Wittenbach-Kronbühl

Heute Do, 28. September, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den
 Anlagen Ho, Hom, N, Nm. Voranzeige: Do, 5. Oktober, 14 Uhr,
 Besuch Pensionierte SOB, Fahrbetrieb; Clubversammlung

Samariterverein Wittenbach

30. September 2017, Ausflug, Infos folgen

Schützengesellschaft Wittenbach

Fr, 29. September 2017: Vereinsübung, 17.30 – 19.30 Uhr;
 Sa, 30. September 2017: General Werdmüller Gruppen-
 schiessen, Wädenswil, Treffpunkt: Bächeplatz 07.30 Uhr;
 Endschiessen mit Final, Wittenbach 13.30–17.00 Uhr

60plus-Wittenbach

Wanderung am Montag, 02.10.2017, Route: Auf dem Bar-
 fussweg nach Gontenbad. Abfahrt Bahn: 12.47 Uhr. Witten-
 bach Gleis 3. Billette lösen: Wittenbach–Herisau–Jakobs-
 bad, retour ab Gontenbad. Anmeldung Sonntagabend
 19.00–21.00 Uhr, Martin Frei 079 609 67 28

Werkstöbli

Herbstferien. Angebot: Backen und Spielen im Werkstöbli;
 Di, 17.10, & Fr, 20.10., von 9.00 – 11.30. Der Morgen richtet
 sich an alle Kinder ab 3 bis 7 Jahren, die gerne nach dem
 Backen wieder einmal im Werkstöbli spielen möchten.
 Anmeldungen und Infos unter: www.werkstoebli.ch oder bei
 Conny Forrer: 079 582 19 69 als Whatsapp-Nachricht. Ich
 freue mich bereits jetzt schon mit einigen Kids zusammen
 einen lustigen Back- und Spielmorgen verbringen zu können.



Evangelisch

www.tablat.ch / www.tt-w.ch / www.youngpower.ch
www.familienkirche-wittenbach.ch



Projekt Sicht-Bar in Wittenbach



Wie fühlt es sich unter einer Schweizer Armee-Woldecke an? Auf der Woldecke ist unser Schweizer Kreuz farbig eingenäht. Wenn man die Decke kehrt, erkennt man das rote Kreuz. Eine Decke gibt Schutz. Sie wärmt. Sie ist ein Stück Heimat. Wir wollen das Thema «Fremd-sein» nicht unter die Decke kehren, sondern sichtbar machen. An zwei Abenden: Freitag, 3. November 2017 und Freitag, 24. November 2017. Wir freuen uns auf Sie!

Kafi-Treffpunkt

Unser Kafi-Treffpunkt ist in den Herbstferien geöffnet: Jeden Montag von 14 bis 17 Uhr. Geniessen Sie die schöne Aussicht bei einem Schwatz oder einem Spiel. Annemarie und Bernhard Bölli heissen Sie herzlich willkommen!



Donnerstag, 28. September

12.00 Uhr **Mittagstisch**
13.45 Uhr **Nähcafé** «etwas» im KIZ.
19.00 Uhr **Coro Calmando**, Heiligkreuz

Freitag, 29. September

07.00 Uhr **Morgengebet** im KIZ
19.00 Uhr «aufwind» **Abendgottesdienst**
für Jugendliche und Erwachsene
im KIZ

Sonntag, 1. Oktober

10.00 Uhr **Gottesdienst** mit Pfrn. M. Hess
im Grossacker
10.30 Uhr **Gottesdienst** mit Pfr. H. Mehlauf
in Rotmonten

In Wittenbach findet kein
Gottesdienst statt.

Montag, 2. Oktober

14.00 Uhr **Kafi-Treffpunkt** im KIZ

Mittwoch, 4. Oktober

17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit
Berechtigung

Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	U. Friedinger	052 376 31 02
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonats:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

www.tablat.ch / www.tt-w.ch /

www.youngpower.ch /

www.familienkirche-wittenbach.ch

Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch

www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad

Bücher für die Ewigkeit



Wohl eine der wichtigsten Aufgaben der Pfarreisekretärin / des Pfarreisekretärs ist das Führen der Pfarramtsbücher. Dazu gehören Taufbuch, Firmbuch, Ehebuch, Totenbuch und Jahrzeitenbuch. Vielleicht erstaunt es, dass die Einträge in einer computergeprägten Zeit immer noch von Hand geschrieben werden. Und es stellt sich die Frage, warum das so ist. Dazu Dr. Claudius Luterbacher, Kanzler, Bischöfliches Ordinariat St. Gallen:

«Der Entscheid, die Pfarramtsbücher, die archiviert werden sollen, weiterhin von Hand auf archivfähigem Material und mit archivfähigem Schreibwerkzeug zu führen, beruht auf der Tatsache, dass wir davon ausgehen, dass die «Haltbarkeit» der elektronischen Daten kürzer ist. Uns sind Pfarramtsbücher erhalten, die mehrere hundert Jahre alt sind. Elektronische Daten und ihre Datenspeicher halten nach heutigem Kenntnisstand geschätzt maximal hundert Jahre (wobei kein Hersteller eine so lange Garantie gibt). Das ist uns zu wenig.»

Die katholische Kirche ist eine Institution, die schon sehr lange an unserem Ort existiert, auch heute sehr aktiv ist und noch lange bei uns existieren wird. Deshalb sind Archivbestände kirchlicher Archive nicht nur für die Ahnenforschung, sondern insgesamt für die Geschichtsschreibung sehr wertvoll. So ist es auch die Verantwortung von uns heute, die bestehenden Archive zu pflegen und sie so fortzuführen, dass sie den nachfolgenden Generationen erhalten bleiben.»

Auch das Wittenbacher Pfarramt hütet alte Bücher. Im Wissen um diesen Informationsschatz melden sich hin und wie-

der Ahnenforscher bei uns. Aus Datenschutzgründen verweisen wir Genealogen ans Staatsarchiv St. Gallen.

Bis einmal ein geeigneter Datenträger gefunden wird, dessen Haltbarkeit mehrere hundert Jahre übersteht, werden die Bücher weiterhin von Hand geführt. Dass diese Arbeit entsprechend zeitaufwändig ist und eine gewisse Akribie verlangt, versteht sich von selbst.

Susanne Humbel-Gann, mit freundlicher Unterstützung von Dr. Claudius Luterbacher

Hochpreisinsel Schweiz?



Nicht in jedem Fall! Einen Franken kostet eine Kerze mit einer Brenndauer von ca. sechs Stunden bei unsern Kerzentischen in St. Konrad und St. Ulrich.

Da scheint der Preis im Elisabethendom in Košice (Ostslowakei) doch einiges höher zu sein. So ungefähr 36 Euro bzw. rund 40 Franken wären für die gleiche Brenndauer einzuwerfen. Für ein elektrisches Kerzenimitat, wohlgemerkt.

Ferienabwesenheiten

Unser Pfarreibeauftragter Christian Leutenegger ist bis 9. Oktober abwesend.

Das Pfarreisekretariat ist vom 2. bis 8. Oktober ferienhalber nicht besetzt.

In dringenden Fällen wählen Sie bitte die Handynummer des Pfarramtes: **077 479 56 87**.

Zum Vormerken:



Herzliche Einladung zu unseren **Taizé-Gottesdiensten** mit vielen Taizéliedern, vielen Kerzen und Stille. **Die nächsten Daten sind:**

Samstag, 21. Oktober, 17.00 Uhr in St. Ulrich

Samstag, 25. November, 17.00 Uhr in St. Konrad

Samstag, 23. Dezember, 17.00 Uhr in St. Konrad

Jugendarbeit: «Cook around the world»



Möchtest du etwas kochen, das du noch nie gekocht hast? Nimm diese Herausforderung an. Wir kochen und essen Gerichte aus aller Welt mit Menschen anderer Kulturen, die uns inspirieren.

Für Jugendliche der 1. bis 3. Oberstufe.

Datum: Samstag, 21. Oktober

Zeit: 13.30–19.30 Uhr

Kosten: Fr. 5.– pro Person

Ort: Schulküche Engelwies, St. Gallen, Treffpunkt um 13.30 Uhr am Haupteingang des Einkaufszentrums Lerchenfeld

Infos und **Anmeldung bis Mittwoch, 18. Oktober**, bei Sonja Langenegger, Jugendarbeit St. Gallen, sonja.langenegger@yesprit.ch, oder bei Sonja Billian. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Holy Mass in English Language in St. Gallen

Every second Saturday of the month. Next Mass: Saturday 7th October, at 18.30 o'clock, St. Otmar Catholic Church, Vonwilstrasse 10, 9000 St. Gallen.

Lebens- und Glaubensweisheiten:

«Ich war schon oft draussen im Weltraum», pritzte der Kosmonaut, «aber ich habe weder Gott noch die Engel gesehen.»

«Und ich habe schon viele kluge Gehirne operiert», antwortete der Gehirnforscher, «aber ich habe nirgendwo auch nur einen einzigen Gedanken entdeckt.»

Jostein Gaarder

Donnerstag, 28. September

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad
 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich
 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

Freitag, 29. September

🕒 16.30 Uhr **Eucharistiefeier**, Kappelhof

Samstag, 30. September / Sonntag, 1. Oktober (26. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen
Gedächtnis: Kata Cačić

Samstag, 30. September

🕒 17.00 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad, Gestaltung: Pater Albert Schlauri und Alexander Burkart
 🕒 18.30 Uhr In Muolen: **Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Albert Schlauri und Alexander Burkart

Sonntag, 1. Oktober

🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Ulrich, Gestaltung: Pater Franz Reinelt
 Anschliessend bereitet Imelda Muheim den Kirchenkaffee
 🕒 09.30 Uhr In Häggenschwil: **Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Albert Schlauri und Alexander Burkart

Mittwoch, 4. Oktober

🛒 17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
 19.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Konrad

Donnerstag, 5. Oktober

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad
 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstr. 24, 9300 Wittenbach, unsere Handy-Nr.: 077 479 56 87

Pfarrbeauftragter:

Christian Leutenegger 071 298 30 65
c.leutenegger@altkon.ch

Sekretariat:

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr
 Mo: 14.00–16.00 Uhr
 Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
pfarramt.wittenbach@altkon.ch

Mesmer-Stellvertretung St. Ulrich:

Kurt Merz und Gaby Merz Im Grüntal 16
 071 298 26 06, 079 622 74 99

Mesmer St. Konrad:

Ivo Garic Weidstrasse, 079 757 51 39

Gemeinde
PULS

«Die Werbe-Plattform der Region!»



Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6975 Exemplare

Holen Sie sich die aktuellen Mediadaten auf www.gemeindepuls.ch

Inserate-Verkauf

Maxsolution GmbH
Burggraben 24, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 76 36
Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch
www.maxsolution.ch

Katholische Kirchengemeinde

■ Cool – spannend – lehrreich



Wenn die Ministrantenscharen von Wittenbach, Häggenschwil und Muolen in den Turbo steigen, dann ist meist auch der Turbo drin. Jedenfalls hebt sich der Lärmpegel im Zug markant, wenn 34 Kinder zusteigen! Es gibt halt viel zu reden, auszutauschen, zu scharmützeln und zu scherzen. Am 20. September ging's ins Planetarium nach Kreuzlingen, wobei wir auf einem kleinen Fussmarsch auch die Staatsgrenze nach Deutschland überquerten. Nach einer interessanten Vorführung zur Entdeckung des Weltalls im Kinosaal des Planetariums brachte uns der Stadtbus von Kreuzlingen zu der bekannten Hamburger-Bratbude mit dem goldenen «M» im Logo... so dass sicher niemand hungrig die Heimfahrt antreten musste.

- Fabienne: Ich fand den ganzen Ausflug cool.
- Andrin: Der Big Mac schmeckte super.
- Renato: Das Planetarium war sehr interessant, alles 3D, man war mitten drin im Weltall.
- Marc: Die Soundeffekte im Planetarium waren eindrucklich. Und die Erklärungen zum Nachthimmel vom aktuellen Tag waren interessant.
- Luca: Cool war der Herr, der alles zu den Sternen und den Planeten erklärt hat.
- Marijn: Manchmal hatte ich das Gefühl, das ganze Kino drehe sich im Kreis.
- Jonathan: Cool fand ich das Planetarium und den Mc Donald's
- Sereina: Mir wurde im Kino manchmal fast schwindlig.
- Fabienne: Spannend war, dass man im Planetarium etwas lernen konnte über Weltall, Planeten und Sterne.

Text und Bild: Christian Leutenegger

Schützengesellschaft Wittenbach

■ Wittenbach holt sich die Bronzemedaille bei den Schützenveteranen



Stehend von links: Hauser Alfred, Hüttenmoser Paul, Kolb Oskar, Thür Peter, Steiner Hanspeter, Hasler Josef, Braun Rolf, Altherr Peter, Utzinger Heinz, Baldamus Walter; kniend von links: Steinmann Hans, Altherr Sandra Präsidentin, Kuhn Ruedi fehlt

Am Samstag, 23. September, hiess es für drei Wittenbacher Veteranengruppen antreten für den kantonalen Gruppenfinal der in Rapperswil auf der Schiessanlage Grunau stattfand.

In 2 vorausgegangenen Qualifikationsrunden, an denen 80 Gruppen à 4 Schützen aus dem Kanton St.Gallen teilgenommen hatten, wurden deren 20 Gruppen für den Final selektioniert.

In 2 spannenden Runden, die mit je 2 Passen a 10 Schuss auf die Scheibe A10 geschossen wurden, qualifizierten sich die 6 Gruppen mit den höchsten Punkten für den Meisterfinal. Mit 742 Punkten war es die Gruppe Ulrichsberg, die in den Meisterfinal vorstoss. Die zweite Gruppe Erlenholz verpasste die Teilnahme am Schlussfinal um einen einzigen Punkt. Im Meisterfinal zeigten die Schützen Altherr Peter, Hasler Josef, Steiner Hanspeter und Thür Peter nochmals, wie stark ihre Nerven sind und sie sicherten sich den sehr guten 3. Platz.

Die Gruppe Erlenholz mit den Schützen Hauser Alfred, Hüttenmoser Paul, Kolb Oskar und Steinmann Hans belegte mit 733Pkt. den guten 8. Rang. Die Gruppe Bächli mit Baldamus Walter, Braun Rolf, Kuhn Ruedi und Utzinger Heinz erreichten mit 717Pkt. den 16. Schlussrang.

Herzliche Gratulation den drei Wittenbacher Veteranengruppen für die sehr guten Resultate.

Text und Bild: Sandra Altherr

Wirtschaft zum Klösterli

9315 Winden Tel. 079 - 629 78 94

OKTOBERFEST

Donnerstag, 28. Sep.

ab 17.00 Uhr

bis Sonntag, 1. Okt.

DO bis SA mit "DJ Ferdi"

SO ab 11 Uhr "Krainerfreunde"

es gibt: Mass Bier, Brezel, Weisswürste, Haxen und Hühner vom Grill

Voranzeige:

Metzgete vom DO, 16. Nov. - SO, 19. Nov. 2017

Öffnungszeiten:

DO + FR ab 17.00 Uhr / SA + SO ab 10.00 Uhr



Wir schaffen Lebensqualität.

obvita – damit Ihre Spende in der Ostschweiz bleibt.

Schaffen Sie mehr Lebensqualität für blinde und sehbehinderte Menschen.

Spendenkonto PC 90-756-7



obvita
Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein (OBV)
9008 St.Gallen | www.obvita.ch

Mehr Auto fürs Geld
www.kia.ch

New Picanto GT-Line

Listenpreis
ab CHF

19'500.-

Verführerisches Design, maximaler Fahrspass.

HVS Zürich



New Kia Picanto GT-Line



The Power to Surprise

New Picanto 1.2 L CVVT GT-Line man. 84 PS ab CHF 19'500.-

Probefahrwoche vom 2. bis 6. Oktober 2017

Grüntal Garage

Ladhuebstrasse 1 | 9300 Wittenbach
Tel. 071 298 55 77 | www.gruental.ch

27723

Jugendarbeit Wittenbach

■ JAWI-Glaceparty 2017



Am Freitag, 22. September, fand die traditionelle Glaceparty im Jugendtreff «Backflip» statt. Das Wetter spielte glücklicherweise mit. So kamen ca. 100 Jugendliche zu diesem Anlass. Für einen Eintritt von Fr. 6.- konnten sie so viel Glace essen, wie sie wollten. Und das taten sie auch. Die Jugendlichen genossen es sichtlich. Sie vergnügten sich auch bei Ping-Pong-Spiel, Tanz, u.a. Beim Boxsack konnten sie ihre Kräfte messen. Wieder andere sassen einfach gemütlich in der «Karibik-Lounge» und hatten es lustig. Organisiert wurde der Anlass von der Jugendarbeit der Politischen Gemeinde und den beiden Kirchgemeinden.

Text und Bild: Sonja Billian

HAUTMONAT



Schöne & gepflegte Haut

Im Oktober dreht sich bei uns alles um Ihre Haut! Kommen Sie vorbei und lassen sie sich beraten!

St. Gallerstrasse 10
9300 Wittenbach | Tel 071 298 51 11
www.kronbuehlapotheke.ch

KRONBÜHL
APOTHEKE



Informieren Sie sich über unsere Aktionen.

26991

Museum Dottenwil

■ Ausstellung Wittenbach entdecken



Ausstellung September 2017 bis 2018 im Nebenhaus von Schloss Dottenwil Paris, London, Wien, Rom – Weltstädte, die in einer guten Flugstunde erreichbar sind. Messen können wir uns keinesfalls mit diesen attraktiven Orten. Aber, wie wäre es, beschaulich und in weniger als einer Stunde einmal historischen Orten und Gebäuden mit Geschichte und Geschichten in Wittenbach nachzuspüren, die für Sie vielleicht unbekannt sind. Denkbar ist auch, dass Ihnen die Geschichte eines Ortsteils in der Gemeinde abhanden gekommen ist. Wir möchten helfen, das historische Wittenbach wieder einmal neu zu sehen. Oft ist bei Kommentaren von ehemaligen Wittenbacher Schülern anlässlich geführter Rundgänge durch das Dorf zu hören: «Wir hatten keine Ahnung, was diese alten Gebäude erzählen.» In einem ersten Teil präsentieren wir in dieser Ausstellung den Dorfkern für Wissensdurstige und wünschen hier beim Studium oder vor Ort im Dorf einen guten Bezug zum Thema: Wittenbach entdecken!

Text und Bild: U. Truffer

Praxisferien

■ Gemeinschaftspraxis Wittenbach GmbH Dr. med. Karin Reinecke und Burkhard Jeske

Ringstrasse 22, 9300 Wittenbach

Herbstferien

Vom 14. Oktober 2017 – 20. Oktober 2017 dürfen wir unsere Ferien geniessen.

Während unseren Ferien ist die Praxis für die Medikamentenbestellungen, Terminvereinbarungen und Blutentnahmen geöffnet, jedoch ist kein Arzt vor Ort.

Ab Montag, 23. Oktober 2017, sind wir zu den gewohnten Zeiten wieder gerne für Sie da.

Unsere Ferienvertretungen:

Dres. med. Uta und Ralf Strauss Tel. 071 298 42 38
Bauholzstrasse 2, 9300 Wittenbach

Dr. med. Michael Salzgeber Tel. 071 298 44 38
Romanshornerstrasse 12, 9300 Wittenbach

Vielen Dank für Ihr Verständnis, Ihr Praxisteam

27170

27744



Metzgete-Buffer

à discrétion Fr. 31.50

Mi, 4. Oktober bis So, 8. Oktober 2017

Wir servieren auch Tellerservice!
Reservation erwünscht 079 884 67 64

Wir lieben Immobilien

Ihre IMMO-EXPERTEN

Ihre Liegenschaft ist einzigartig. Unser Engagement auch!

Rufen Sie uns an. Wir unterstützen Sie gerne beim Verkauf Ihrer Liegenschaft.



GOLDINGER
Immobilien Treuhand AG

26964

www.goldinger.ch / Tel. 071- 313 44 25

Die Brillen-Werkstatt
einfach anders



GRASSO
seh.comfort®

Grasso Optik
Oberer Graben 14
9000 St. Gallen
Tel. 071 223 56 66
sms 076 601 28 85
www.grasso.ch

26850

Erlenholz
RESTAURANT

Metzgete

Mittwoch bis Sonntag:
27. September bis 1. Oktober

Freuen Sie sich auf die feinen Spezialitäten nach altem Rezept: Hausgemachte Blutwurst, Leberwurst, Rippli, Wädli, Leberli, Speck, Chrut, Apfelmus und vieles mehr.

Restaurant Erlenholz | 9300 Wittenbach | www.erlenholz.ch

27659

Gemeinde
PULS

**Herzlichen Dank
für Ihr Inserat**

FC Wittenbach

FC Wittenbach gewinnt Derby gegen Rorschach-Goldach

Nach einem enttäuschenden Saisonauftakt mit nur 3 Punkten aus 4 Spielen war das Fanionteam des FCW gefordert. Es wurde wie erwartet eine umkämpfte Partie, in der das Heimteam nach anfänglichem Abtasten, die Kontrolle des Spiels übernahm und zu ersten Chancen kam. So war es dann auch Luca Brülisauer, der nach guter Vorarbeit von Cassani den Ball in aussichtsreicher Position nicht am gegnerischen Keeper vorbei brachte. Kurze Zeit später war es Cassani selber, der nach guter Einzelleistung den Ball nicht ins Tor brachte. Einige Minuten später war es Patrick Brülisauer, der mit einem feinen Heber aus 20 Meter den Ball nur knapp übers Tor setzte. In der 43. Minute kam schliesslich der lang angestrebte Führungstreffer, Patrick Brülisauer erkämpfte sich kurz hinter der Mittellinie den Ball, setzte sich kraftvoll durch gegen zwei gegnerische Verteidiger und schob aus 16 Meter den Ball souverän am Gästekeeper vorbei. Sollte man doch meinen, dass dieser Führungstreffer kurz vor dem Pausentee der Grüntal-Elf Sicherheit geben sollte. Es waren aber die Gäste, die besser aus der Kabine kamen und aggressiver zu Werke gingen. Wurden doch einige Chancen herausgespielt, die aber allesamt vom gut parierenden Germann, dem jungen Goalie oder der Abwehr zunichte gemacht wurden. In der 65. Minute kam der FCW zu einem Freistoss aus dem Halbfeld, der von Angehrn in den Strafraum getreten wurde, und dann war es wiederum Patrick Brülisauer, der mit einem kraftvollen Kopfball das Leder zum 2:0 in die Maschen setzte. Nach einigen Auswechslungen des Heimteams, wurden die Gäste wieder etwas stärker und wurden durch den Anschlusstreffer belohnt. In der 88. Minute kam aber das erlösende 3:1. Nach einem ruhenden Ball war es Patrick Brülisauer, der mit seiner Kopfballvorlage Kelian Bieli bediente, der mit einem Kopfball das Schlussresultat sicherte. Nach der turbulenten letzten Saison, in der der Abstieg in der letzten Partie abgewendet wurde, ist zu hoffen, dass die Mannschaft und der ganze Staff etwas zur Ruhe kommen und positiv in die nächsten Partien gehen kann. Das nächste Heimspiel findet statt am Sa, 7.10. um 17 Uhr, es wird wiederum ein spannendes Derby erwartet, kommt doch der FC St. Otmar ins Grüntal.

FC Wittenbach: Germann; Rimle (83. Scheiwiler), T. Angehrn, Cukic, Hardegger; M. Angehrn (75. Muha remi), Aliji, Cassani, Carrel (60. Flück), L. Brülisauer (C) (75. Bieli), P. Brülisauer (88.Mathies)

Text: F. Cewe

27742

Raiffeisen «Combi 50/50» Das Beste aus zwei Welten.

Angebot gültig
bis 20. Dezember 2017

50 % als Termingeld
zum Vorzugszinssatz

fixer
Ertrag

markt-
abhängige
Rendite

50 % als Fonds passend
zu Ihrem Anlageziel

Exklusives Angebot Ihrer Raiffeisenbank

Anlagebetrag von CHF 20'000.– bis CHF 500'000.–
Machen Sie mehr aus Ihrem Geld und profitieren Sie von den
attraktiven Vorteilen des Raiffeisen «Combi 50/50».
Vereinbaren Sie jetzt einen Beratungstermin.

bis zu
0.4 %
Zins

Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil
071 292 20 40 / wittenbach-haeggenschwil@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

Impressum

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung
Online www.gemeindepuls.ch

Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage
Petra Furer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr
Alexander Furer, Tel. 071 222 76 36

Layout

Mathias Maurer, Ricky Nguy

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, www.maxsolution.ch
Administration, info@maxsolution.ch, ISSN 1660-044

Titelseite

Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: www.gemeindepuls.ch.

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, ratskanzlei@wittenbach.ch
www.wittenbach.ch

27056

THEARTERIA

FARCE VON RAY COONEY

AUSSER KONTROLLE

OUT OF ORDER

Suite 018

DEUTSCH VON NICK WALSH
REGIE: CHRISTIAN FINK

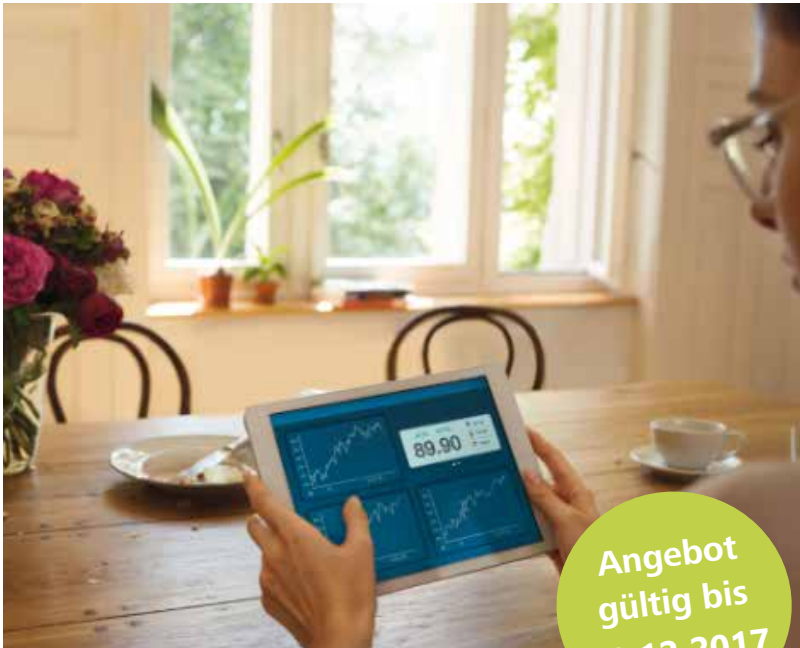
Oktober
25. 10. - Premiere
28. 10. // 29. 10. // 31. 10.

November
3. 11. // 4. 11. // 7. 11. // 9. 11. // 10. 11. // 11. 11. - Dernière

Vorverkauf
ab 2. Oktober unter
www.thearteria.ch

Aufführungsort:
Andwil SG, Mehrzwecksaal Ebnet

27741



Angebot
gültig bis
20.12.2017

Wir bieten mehr.

Optimieren Sie Ihre Zinserträge mit unserem Angebot für Mitglieder.

Profitieren Sie von einer besseren Rendite dank festen Zinssätzen und frei wählbarer Laufzeit und Anlagebetrag.

Unsere Termingeld-Aktion:

Laufzeit	Zinssatz
5 Jahre	0.300 %
6 Jahre	0.400 %
7 Jahre	0.500 %

Sind Sie interessiert?

Dann melden Sie sich bei uns.

Maximaler Betrag pro Mitglied CHF 100'000.–

Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil
Telefon 071 292 20 40 / raiffeisen.ch/wittenbach-haeggenschwil

RAIFFEISEN

27724



EIGENMANN DACHFENSTER LOHNEN SICH!



ERSETZEN SIE IHR ALTES DACHFENSTER
MIT EINEM NEUEN VON ROTO UND
KASSIEREN DAZU NOCH FR. 150.–!

SOLAR-AUSSENROLLADEN VELUX – GRATIS
MONTIERT! SIE SPAREN BIS ZU FR. 250.–

GÜLTIG FÜR BESTELLUNGEN BIS 28. NOVEMBER 2017.



DACH | FASSADE | SOLAR

Eigenmann AG | Wittenbach | Telefon 071 292 36 36 | www.eigenmann-ag.ch